ПУТЕШЕСТВІЕ
КЪ РѢКѢ ПАШѢ,

СОЧИНЕННОЕ

Гр. Дмитріемъ Ивановичемъ Хвостовымъ,

Дѣйствительнымъ Членомъ Императорской Россійской Академіи.

ИЗДАНІЕ ВТОРОЕ.

REISE
zum
FLUSSE PASCHA.

AUS DEM RUSSISCHEN

des Grafen Chwostow.

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ.

Печатано въ типографіи Императорской Россійской Академіи,

1820.

Печатать позволено:

съ тѣмъ, чтобъ по напечатаніи до выпуска въ продажу представлены были въ Цензурной Комитетъ: одинъ экземпляръ сей книги для Цензурнаго Комитета, другой для Департамента Министерства Просвѣщенія, два экземпляра для ИМПЕРАТОРСКОЙ Публичной Библіотеки, и одинъ для ИМПЕРАТОРСКОЙ Академіи Наукъ.

С. П. Б. Августа 13 дня, 1820 года.

Цензоръ, Стат. Сов. и Кавалеръ

Ив. Тимковской.

ОТЪ ИЗДАТЕЛЯ.

Путешествїе на рѣку Пашу, сочиненное Графомъ Дмитрїемъ Ивановичемъ Хвостовымъ и помѣщенное въ Журналѣ Соревнователей Просвѣщенїя и Благотворенїя 1818 года, нынѣ напечатана вторымъ изданїемъ особливою книжкою съ приложенїемъ Нѣмецкаго перевода. Прибыль съ онаго изданїя посвящается въ пользу Церкви Св: Великомученика и Побѣдоносца Георгїя, воздвигнутой Суворовымъ и нынѣ возобновляемой гражданами Новой Ладоги. Желающїе подписаться на сїю книжку соблаговолятъ относиться для подписки и полученїя въ библїотеку Василья Алексѣевича Плавильщикова, состоящую у Синяго моста въ угловомъ домѣ по Вознесенской улицѣ. Цѣна два рубли въ бумажкѣ.

КЪ СОСѢДУ МОЕМУ

О. П. КОЗОДАВЛЕВУ.

При отъѣздѣ моемъ изъ Петербурга вы желали, чтобы я сообщилъ вамъ описаніе моего путешествія. Я далъ слово и теперь его исполняю. Не ожидайте отъ меня картинъ во вкусѣ Лашапеля и Стерна. Пламенное воображеніе перваго и живое чувство послѣдняго могли сдѣлать очаровательными предметы самые обыкновенные; напротивъ я опасаюсь, чтобы представляя достойное всеобщаго вниманія не навести скуки.

Оставя вихри суетъ Петрополя, быстро помчался я изъ сей шумной Столицы и очутился на берегахъ Невы за великолѣпнымъ строеніемъ вновь воздвигаемымъ для Духовной Академіи *), гдѣ чистый воздухъ освѣжалъ грудь мою и я дышалъ свободно. Съ одной стороны стеклянные и фарфоровые, потомъ не столько блистательные, но столько же нужные заводы, по заготовленію матеріаловъ

*) Духовная Академія строеніемъ уже кончена и болѣе года, въ оной освящена Академическая церковь и преподаются науки. Первое изданіе напечатано было 1818 года.

An meinen Nachbar.

Bey meiner Abreise aus St. Petersburg äusserten Sie den Wunsch, dass ich Ihnen die Beschreibung meiner Reise mittheilen möchte. Ich gab Ihnen mein Wort, und hiermit erfülle ich es. Erwarten Sie von mir keine Gemählde in La Chapelle's oder Sterne's Manier. Die feurige Phantasie des Erstern, und das lebhafte Gefühl des Letztern konnten auch die gewöhnlichsten Gegenstände in ein Zaubergewand hüllen; ich hingegen befürchte langweilig zu werden, ob ich gleich das Nützlichste und der allgemeinen Aufmerksamkeit Würdigste zu schildern im Begriffe bin.

Ich verliess den ewigen Wirbel Petersburgs. Rasch enteilte ich dieser geräuschvollen Residenz, und befand mich plötzlich an den Ufern der Newa, hinter dem herrlichen Gebäude, welches für die geistliche Academie neu aufgebaut wird. Die reine, heitere Luft erfrischte hier meine Brust, und ich athmete freyer. Von der einen Seite erheben sich die Glas- und Porcellanfabriken; dann die minder glänzenden, aber eben so nothwendigen

для построенія великолѣпныхъ зданій, которыми Петрополь, какъ бы изъ болотъ по гласу Амфіона, возникая, удивляетъ Европейцевъ. Таковые виды встрѣчалися мнѣ до знаменитой Александровской фабрики. Здѣсь съ правой стороны по теченію Невы, рѣка сія не будучи стѣснена великолѣпною оградою, какъ въ Петербургѣ, небрежно разметанными рукавами своими представляла восхитительное зрѣлище: шумящія струи ея, отражая въ себѣ сіяніе солнечныхъ лучей, то колебались тихо, то пѣнились подъ рулями судовъ, осѣняемыхъ разноцвѣтными флагами и быстро несущихъ различныя богатства изъ отдаленнѣйшихъ предѣловъ Россіи для потребностей и роскоши Столицы. Петрополь представлялся мнѣ средоточіемъ всѣхъ силъ, всего богатства, всего величія единственной въ свѣтѣ Россійской Имперіи. Вотъ образъ того чуднаго устройства въ Природѣ, по которому все стекается къ своему началу. Отъѣзжая непримѣтно отъ столицы далѣе и далѣе я видѣлъ мирное уединеніе Дюка Сера Капріола, Дубровну дачу, принадлежащую Императорскому, стеклянному заводу и многія богатыя села очаровательныя по своему мѣстоположенію. Восхищался островками, Пеллою и другими, Природою сотворенными мѣстами, какъ будто для украшенія Невы, на брегахъ которой воздвигнута обитель Царей Россійскихъ. Разнообразные и привлекательные виды сопутствовали мнѣ. Я любовался десятью соснами, которыя называются красными. Они огорожены и сберегаются съ великимъ раченіемъ въ память, что на семъ мѣстѣ въ десяти верстахъ не доѣзжая Шлиссельбурга во

Fabriken, wo die Baumaterialien zu den prächtigen Gebäuden verfertiget werden, die in Petersburg, welches, wie von Amphions mächtigen Tönen hervorgezaubert, aus Morästen emporstieg, die staunenden Europäer zur Bewunderung hinreissen. Dergleichen Aussichten begegneten mir bis zur berühmten Alexandrowskyschen Fabrik. Hier, — rechts nach dem Laufe der Newa, die, von keiner prachtvollen Einfassung, wie in Petersburg, beengt, mit ihren nachlässig hin und wieder sich bildenden und ausbreitendgn Armen ein entzückendes Schauspiel darbot, — bewegten sich ihre rauschenden Wellen, in deren Spiegel sich die flammenden Sonnenstrahlen brechen, bald langsam, bald schäumten sie unter den Steuerrudern der Fahrzeuge, die, von verschiedenfarbigen Flaggen beschattet, mit mannichfaltigen, für die Bedürfnisse und den Lnxus der Residenz erforderlichen Reichthümern aus den entferntesten Gegenden Russlands schnell dahinflogen. Petersburg erschien mir als der Mittelpunkt aller Kräfte, aller Reichthümer, aller Grösse des auf dem ganzen weiten Erdenrunde einzigen Russischen Reichs. Da haben Sie es, das Bild jener wunderbaren Naturordnung, nach welcher Alles zu seinem Urquell zurückströmt. — Indem ich mich nun allmählich von der Residenz entfernte, sah ich das den Kaiserlichen Glas-Fabriken (Glashütte) gehörige Landhaus, die friedliche Einsiedeley des Herzogs Serra Capriola, und viele reiche, ihrer Lage nach höchst bezaubernde Kirchdörfer. — Ich betrachtete mit Entzücken die kleinen Eyländer, Pella und andere, gleichsam zur Verschönerung der Newa, an deren Ufern sich der Herrschersitz der Russischen Kaiser emporhebt, von der Natur erschaffene Oerter. Mannichfaltige und

время осады сего города была ставка Петра Великаго. Наконецъ продолжая путь по прекрасной лѣтней дорогѣ очутился въ Шлиссельбургѣ, который Петру Великому послужилъ ключемъ къ открытію вратъ Швеціи и мощнымъ исполинамъ отверзъ путь въ храмъ славы. Продолжая странствіе мое берегомъ я любовался водами канала, текущаго до новой Ладоги, мнѣ казалось, что довольно всякому взглянуть на сіе стѣсненное скопище водъ, чтобъ во всей полнотѣ видѣть неусыпные труды и мудрую прозорливость Петра I, и сказать: Онъ былъ Великій изъ Великихъ! Тутъ представлялось мнѣ торжество народной промышленности, стекающейся въ семъ каналѣ. Вообрази себѣ пространство, имѣющее 104 версты и на немъ текущій пріятный, тихій ручей, по которому въ торжественномъ порядкѣ спѣшитъ къ назначенной цѣли безчисленное множество жизненныхъ потребностей; вообрази себѣ разнообразное движеніе какъ самыхъ судовъ, плывущихъ медленно одно за другимъ, такъ и волненіе людей, которые съ веселымъ духомъ движутъ и ведутъ цѣлыя громады, какъ бы по одной струѣ. Представь, что отъ сей единой струи зависитъ спокойствіе и довольство Столицы сѣвера со всѣми окрестными ея городами и селеніями. Вспомня, какъ прежде внутренняя торговля южныхъ странъ Россіи съ Сѣверомъ преграждена была самою Природою, не смотря на естественное сообщеніе Волги съ Невою посредствомъ Ладожскаго озера, какой трепетъ поражалъ плавателей онаго при одномъ воспоминаніи о буряхъ. Великій Петръ опытомъ удостовѣренъ былъ въ неудобствѣ, или

immer reizende Aussichten begleiteten mich über vierzig Werste ausserhalb Petersburg, bis ich mich endlich von den Gewässern des majestätischen Stromes trennte. Hierauf fuhr ich längs einer schönen Sommerlandstrasse weiter, und kam bald darauf in Schlüsselburg an, welches Peter dem Grossen zum Schlüssel gedient hatte, Schwedens Pforten zu eröffnen, und Russlands mächtigen Riesen die Bahn zum Tempel des Ruhmes zu brechen. Ich setzte meine Fahrt längs dem Ufer der ehrwürdigen und unschätzbaren Gewässer des Kanals, der von Schlüsselburg bis Neu-Ladoga fliesst, fort; und da schien es mir, als müsste es einem Jeden hinreichend seyn, nur einen einzigen Blick auf diese zusammengedrängte Fluthenmasse zu werfen, um Peters des Ersten unermüdete Sorgfalt und Thätigkeit, sein rastloses Wirken und Schaffen, seinen Scharfsinn und seine Weisheit in ihrer ganzen Fülle überschauen und sagen zu können: Er war der Grösste unter den Grossen! — Hier erblickte ich den Triumph der in diesem Kanal zusammen strömenden Volks-Industrie. Stellen Sie sich eine Strecke Landes von 104 Wersten, und auf derselben einen angenehmen, stillen Bach vor, auf dessen Oberfläche eine zahllose Menge von Lebensmitteln in feyerlicher Ordnung zum angewiesenen Ziele eilt; stellen Sie sich die mannichfaltigsten Bewegungen der einander langsam nachgleitenden Fahrzeuge selbst, sowohl als das Gewühl und das Wogen der Menschen vor, die mit munterer Frohlichkeit ganze Massen gleichsam auf einer einzigen Furche bewegen und leiten. Bilden Sie sich ein, dass von dieser einzigen Furche die Ruhe und der Ueberfluss der Residenz Nordens mit allen ihren umliegenden Städten und Colonien abhangt. Wie

лучше сказать, въ невозможности плаванія по сему бурному озеру, которое, какъ нѣкій грозный Гигантъ

Изъ нѣдра водъ главу подъемлетъ,
Ни стону, ни мольбѣ не внемлетъ.
Для нестерпимыхъ сушѣ бѣдъ,
Всѣхъ бурныхъ чадъ къ себѣ зоветъ;
Велитъ, простря свирѣпы очи,
Покрыть угрюмымъ мракомъ ночи
И свѣтозарный лѣтній день;
Вдругъ туча, бурею влекома,
И вихрь, и дождь, и трески грома
Являютъ близку въ адъ ступень.
Тамъ безъ кормилъ суда несутся,
Тамъ снасти всѣ скрыпятъ и рвутся
Желѣзный оторвавъ оплотъ:
Волна, зря ликованье водъ,
Свирѣпу челюсть отворяетъ;
Но бурѣ Петръ: Я здѣсь, вѣщаетъ;
Едва Великій то изрекъ,
Свѣтило міру возсіяло,
Въ одно мгновеніе престало
Волненье озера и рѣкъ.

Какую пользу могла принести торговля, производимая по грознымъ стезямъ влажной стихіи! Сообрази все сіе; и ты увидишь, сколь высоко и благодѣтельно было одно намѣреніе Петра I, въ разсужденіи сего канала. Теперь плаватель кромѣ препятствій отъ пороговъ, на рѣкахъ ему встрѣчающихся, начиная отъ новой Ладоги до самаго Петербурга, почитаетъ уже себя достигшимъ пристани, и спокойными глазами издалека смотритъ на предѣлы пути своего. Представь себя на кроткихъ сихъ водахъ, освѣщаемыхъ луною, когда звонкій рожокъ веселящихся плов-

schauderten die Schiffer nicht, wenn sie sich der Hindernisse erinnerten, welche vormals dem innern Handelsverkehr der südlichen Länder Russlands mit dem Norden, der natürlichen Communication der Wolga mit der Newa vermittelst des Ladoga-Sees ungeachtet, von der Natur selbst in den Weg gelegt waren; und wenn sie vollends an die Stürme dachten, die auf Ladoga toben! — Die Erfahrung überzeugte Peter den Grossen von der Unbequemlichkeit, oder vielmehr von der Unmöglichkeit einer Schiffahrt auf diesem ungestümen See, der, wie ein furchtbarer Riese,

Sein Haupt emporhebt aus dem kalten Schoose
Der Fluthen, und das Klaggeschrey verachtet,
Das aus dem Abgrund durch die Lüfte bebt.
Mit Untergang droht er dem festen Lande,
Und alle Stürme ruft sein Zorn herbey:
Tod und Verderben glüh'n in seinem Blick,
Und sein Gebot verhüllt in grause Nebel
Der düstern Nacht den schönsten, hellsten Tag.
Und sieh'! — Gewitterschwang're Wolken zieh'n
Herauf, mit Sturmwind, Donner, Blitz und Regen,
Der Hölle weitgespalt'nen Rachen weisend:
Die Masten krachen, weggerissen sind
Die Anker, ohne Steuerruder werden
Die Schiffe von der Fluth umhergeschleudert.
Es triumphirt der Wellen rege Wuth:
Hoch schäumend öffnet sich ihr schwarzer Schlund; —
Doch Peter spricht zum Sturme: Ich bin hier!
Und kaum spricht es der Grosse, ha! da strahlet
Die hehre Sonne lieblicher hernieder;
In einem Augenblicke leget sich
Des See'es und der Ströme wildes Toben.

Welchen Nutzen konnte ein Handel stiften, den man auf den fürchterlichen Bahnen des Elements treiben musste? — Vergleichen Sie dieses Alles, und Sie werden sehen, wie erhaben und

цевъ прерываетъ безмолвіе ночи; когда при мирномъ колебаніи волнъ подъ судами, раздаются пѣсни безопасности и безпечности; — тогда ты обрадуешся бытію своему и въ сладостномъ восторгѣ благословишь священную тѣнь Петра Великаго, и память его ревностнаго и достойнаго сотрудника Миниха, побѣдителя Агарянъ страдальца въ Пелымѣ, и благодѣтеля позднихъ поколѣній въ новой Ладогѣ, — Миниха, который въ послѣдніе дни жизни своей писалъ къ Екатеринѣ Второй, что кланялся каждому водоходному судну, плывущему по Ладожскому каналу. И подлинно, великолѣпное, полезное и пріятное зрѣлище производитъ, какъ я думаю, на каждомъ и на мнѣ самомъ подобное впечатлѣніе, такъ что безъ всякаго на то права, я готовъ подражать восторгу Великаго мужа. Каналъ Ладожскій есть печать назидательнаго пророческаго Петрова духа, и какъ нынѣ, такъ и въ позднія времена будетъ призывать друзей человѣчества къ благодарности Ему и достойнымъ преемникамъ, которые постоянным трудомъ усовершали и разпространяли въ пользу судоходства другими проводами сіе высокое его намѣреніе и Сѣвернымъ жителямъ, начиная съ Петербурга, открыли неизчерпаемый кладязь богатства. Высокая мысль, соединить Неву съ Волгою, достойна Петра Великаго. Теперь мы пользуемся соединеніемъ Каспійскаго моря съ Невою; а нѣкогда, можетъ быть, наши дѣти будутъ пользоваться соединеніемъ Москвы не только съ Казанью, но и съ самымъ Петрополемъ. Обратимся къ другимъ предметамъ моего путешествія.

Въ Новой Ладогѣ, при самомъ въѣздѣ,

wohlthätig schon an und für sich allein die Absicht Peters des Ersten in Hinsich auf diesen Kanal war. Denn jetzt, wenn wir die Hindernisse ausschliessen, die der Schiffer bey den Kataracten der Ströme antrifft, hält er sich schon auf dem ganzen Wege von Neu-Ladoga bis Petersburg für geborgen: der Hafen scheint ihm erreicht zu seyn; zufrieden und sorglos betrachtet er aus der Ferne das Ziel seiner Reise. Versetzen Sie sich auf jene ruhigen Gewässer, die der Mond erhellet, wenn das weit umher tönende Horn der jauchzenden Schiffer die Stille der Nacht unterbricht; wenn die leise bewegten Wellen friedlich unter der Last der Fahrzeuge dahingleiten, und frohe Lieder mit dem Jubel der Sicherheit und Sorglosigkeit hoch in den Lüften erschallen: — dann, o! dann werden Sie sich Ihres Daseyns freuen, und mit süssem Wonnegefühl den heiligen Schatten Peters des Grossen, und das Andenken Münichs, seines eifrigen und würdigen Gefährten, des Ueberwinders der übermüthigen Pforte, des Dulders zu Pelym, und des Wohlthäters der spätesten Generationen in Neu-Ladoga, segnen! — Münichs, der in den letzten Tagen seines Lebens der grossen Katharina schrieb, er verbeuge sich vor einem jeden, auf dem Ladogaischen Kanal schwimmenden Fahrzeuge. Und in der That bringt, wie ich meine, ein so herrliches, nützliches und angenehmes Schauspiel in dem Herzen Aller, und auch in dem meinigen, einen ähnlichen Eindruck hervor, so, dass ich, ohne irgend ein Recht dazu zu haben, bereit bin, der Begeisterung des grossen Mannes nachzuahmen. Der Ladogaische Kanal trägt an sich gans das Gepräge des ausserordentlichen prophetischen Geistes Peters des Grossen, und wie jetzt, so wird er auch in den spätesten Jahrhunderten die Freunde der

встрѣтило меня другое сердцу моему пріятное зрѣлище. На правой сторонѣ находится деревянная церковь, существующая болѣе 40 лѣтъ. Она построена Суворовымъ, и въ ней хвала мудрымъ пастырямъ! еще и нынѣ курится жертва Богу. Храмъ сей украшенъ внутри богатыми дарами благочестія, и жители намѣрены учредить при немъ кладбище въ память Рымникскому Герою, который будучи еще Полковникомъ, стоялъ въ Новой Ладогѣ съ Суздальскимъ пѣхотнымъ полкомъ. Сей ревностный сынъ вѣры каждое Воскресенье и праздникъ ходилъ въ оный храмъ для принесенія сердечной хвалы Всемогущему. По выходѣ изъ церкви, онъ имѣлъ свойственное быстрому своему духу обыкновеніе кричать офицерамъ: „робята! приступомъ на водку!" тотчасъ по легкости своей перепрыгивалъ чрезъ довольно широкій ровъ, вырытый для лагернаго времени. Всѣ офицеры и бывшіе съ нимъ дворяне и жители должны были сему обычаю слѣдовать; тѣ же, которые по непроворству, или по старости, не могши перепрыгнуть такого пространства, оставались въ самомъ рвѣ, обращали на себя дружескій смѣхъ и къ водкѣ допускались уже послѣ. Въ пособіе дворянъ Суворовъ завелъ при полкѣ своемъ на собственномъ иждивеніи небольшой учебной корпусъ, гдѣ образовалось до десяти дворянскихъ дѣтей. Жители Новой Ладоги къ великому основателю сего заведенія имѣли отличное уваженіе, которое сохраняютъ и до сего времени; равно какъ и отъ него были любимы. Въ 1788 году, уже осыпанный Царскими милостями, по прибытіи своемъ въ Петербургъ онъ преимущественно остановился вмѣстѣ

Menschheit zu ewiger Dankbarkeit gegen Ihn und Seine würdigen Nachfolger auffordern, die mit unermüdetem Fleisse und beyspielloser Standhaftigkeit durch andere Kanäle diesen Seinen hochherzigen Plan zum Nutzen der Schiffahrt vervollkommnet und ausgedehnt, und für die Bewohner nördlicher Gegenden, von Petersburg an, einen unerschöpflichen Born von Reichthümern geöffnet haben. Der erhabene Gedanke , die Newa mit der Wolga zu vereinigen, ist Peters des Grossen würdig. Nunmehr geniessen wir der wichtigsten Vortheile durch die Communication zwischen Astrachan und Petersburg, und einst werden vielleicht unsere Nachkommen die Vereinigung Moskau's nicht nur mit Kasan, sondern auch mit Petersburg selbst, erleben und benutzen. Lassen Sie uns jetzt zu andern Gegenständen meiner Reise übergehen.

In Neu-Ladoga, gleich bey der Einfahrt, überraschte mich ein neues, meinem Herzen angenehmes Schauspiel. — Rechts befindet sich eine hölzerne Kirche, die schon seit mehr als vierzig Jahren dasteht. Sie ist von Suworoff erbaut worden, und noch bis auf den heutigen Tag, Denk sey es den weisen Seelenhirten! rauchen auf den Altären derselben Gott dem Ewigen dargebrachte Opfer. — Das Innere dieses Tempels ist mit reichen Gaben frommer, gottesfürchtiger Menschen geschmückt, und die Einwohner sind Willens, neben demselben einen Gottesacker zum Andenken des Siegers bey Rymnik zu errichten, der, als er noch Oberst war, mit dem Susdalschen Intanterie-Regiment in Neu-Ladoga stand. Dieser unvergessliche, grosse Mann war auch zugleich der eifrigste Verehrer der Religion, und besuchte alle Sonn-und Festtage, jenen Tempel, um den Allmächtigen mit inniger Rührung zu preisen und anzubeten. Sobald er nach geen-

съ дочерью своею, нынѣ вдовствующею Графинею Зубовой, въ домѣ Новоладожскаго купца Ефрема Ивановича Шарова, котораго отлично уважалъ, приказавъ какъ своей дочери, такъ и роднымъ съ нимъ бывшимъ и всему своему штату называть его дѣдушкою, что и самъ исполнялъ строго. Сей безсмертный Герой любилъ весьма природу и одобрялъ на свѣжемъ воздухѣ всѣ забавы, сопряженныя съ большимъ тѣлодвиженіемъ и неразтлѣвающія нравы. Онъ часто посѣщалъ старую Ладогу, колыбель Россійскаго могущества; любовался *замкомъ Рюрика*, котораго остатки и въ развалинахъ своихъ еще показываютъ величество строителя оныхъ. Оттолѣ часто проѣзжалъ на Волховскіе пороги, гдѣ съ полковыми чиновниками и пріятелями своими упражнялся въ довольно любопытной ловлѣ. Рыбаки деревни, принадлежащей Г. Шкурину, которая стоитъ на берегу Волхова, въ 15 верстахъ отъ Новой Ладоги, собравшись артелью не менѣе 20 человѣкъ, идутъ пѣшіе по рѣкѣ довольно широкой, и въ самомъ томъ мѣстѣ, гдѣ большіе пороги, чрезъ кои судамъ не можно проходить безъ искусныхъ лоцмановъ. Рыбаки сіи, дабы тѣло не скоро промокало, одѣваются въ кафтаны изъ черной кожи, имѣютъ на ногахъ подковы, родъ желѣзной подошвы съ высунутыми когтями, кои упираяся въ плитной кряжъ, дѣлающейся скользкимъ отъ наносимой пѣны, препятствуютъ *водоходцу* падать и быть уносиму быстротою воды. Ловъ сиговъ составляетъ большой доходъ обитателей сихъ мѣстъ. Рыба, привыкшая къ шуму пороговъ не слышитъ шороха, производимаго рыбаками, которые держа сѣть

digtem Gottesdienste die Kirche verliess, hatte er die, seinem raschen Heldengeiste so sehr eigene, Gewohnheit, den Officiren zuzurufen: „Freunde! Stürmt den Branntwein!“ Und in dem nämlichen Augenblicke pflegte er, wie vom Kriegsgotte beflügelt, leicht wie ein Vogel über einen ziemlich breiten, für die Lagerzeit gemachten Graben zu springen. Alle Officiere, und die übrigen anwesenden Edelleute und Einwohner mussten dieser Gewohnheit Folge leisten; diejenigen aber, die entweder langsamer waren, oder von Alter und Schwäche verhindert wurden, über den Graben zu setzen, und daher in demselben liegen blieben, erregten ein freundschaftliches Gelächter, und wurden zum Frühstück später als andere zugelassen. Zur Bildung der Edelleute legte Suworoff bey seinem Regimente, auf seine eigenen Kosten, ein kleines Korps an, woselbst gegen zehn Kinder adeliger Aeltern erzogen wurden. Die Einwohner von Neu-Ladoga hegten gegen den grossen Stifter dieser Anstalt die ausgezeichneteste Hochachtung, die sich auch jetzt noch fortwährend unter ihnen erhält; so wie sie selbst von ihm geliebt und geschätzt wurden. Im Jahre 1788, als er schon mit Kaiserlicher Huld und Gnadenbezeugungen überhäuft worden war, und eben in Petersburg ankam, stieg er nebst seiner Tochter, der jetzigen verwittweten Gräfin Suboff, vorzüglicher Weise im Hause des Neu-Ladogaischen Kaufmanns E. I. Scharoff, den er besonders hochschätzte, ab, nachdem er seiner Tochter, sowohl als auch seinen anwesenden Anverwandten, und seinem ganzen Gefolge, befohlen hatte, ihn nie anders, als Grossvater, zu nennen, indem auch er selbst dieses Gesetz pünktlich und streng erfüllte.

Aus Neu-Ladoga fuhr ich auf dem Archangelo-

въ рукахъ наподобіе той, кою употребляютъ на садкахъ, опускаютъ оную въ воду и по большой части вынимаютъ съ добычей и показываютъ ее сидящимъ на берегу; кладутъ въ мѣшечки, при ихъ кафтанахъ имѣющіеся, а потомъ выбрасываютъ ее для дѣлежа на берегъ. Я самъ свидѣтель былъ, что въ полчаса времени артель, состоящая изъ 30 человѣкъ, идя стройно другъ за другомъ, наловила 306 рыбъ. Далѣе верстъ десять на берегу Волхова есть роща, которую также часто посѣщалъ Герой нашъ по праздничнымъ днямъ (иногда и пѣшій). Тамъ у него были свои пикники и всѣ тѣ забавы, кои со временъ древности столько милы Русскому народу.

Изъ Новой Ладоги ѣхалъ я сухимъ путемъ по Архангелогородской дорогѣ до станціи Манихи: однакожъ переправлялся два раза чрезъ рѣки; въ самомъ городѣ чрезъ бурный Волховъ и потомъ въ десяти верстахъ отъ него чрезъ Сязь на такъ называемыхъ Сязьскихъ рябкахъ. Сязьскій каналъ приноситъ много пользы. Въ немъ сходятся суда изъ рѣкъ Свири, Паши и другихъ. Остановимся нѣсколько на рѣкѣ Пашѣ, которая, не болѣе пяти лѣтъ тому назадъ, явили въ себѣ новую отрасль промышленности. Строевой и дровяной лѣсъ, берега ея, такъ сказать, отягощающій истлѣвалъ прежде почти безъ всякой пользы: потому что не было средства доставлять его въ Санктпетербургъ чрезъ Ладожскій каналъ. Сязьской водяной проводъ оживилъ рѣку Пашу и жителямъ ея не было болѣе нужды лѣса свои, изъ которыхъ они издавна съ большимъ искуствомъ строили суда мореходныя, пропускать чрезъ опасное Ладожское озеро.

gorodschen Wege bis zur Station Manichi zu Lande; demungeachtet setzte ich über zwey Flüsse; in der Stadt selbst über den stürmischen Wolchow, und alsdann zehn Werste von diesem über die Sjäs. Der Sjäsische Kanal ist gleichfalls von vielfachem Nutzen; denn in demselben versammeln sich Fahrzeuge aus den Flüssen Swir, Pascha und andern. Lassen sie uns einige Zeit am Flusse Pascha verweilen, der vor nicht mehr als fünf Jahren zu einem neuen Zweige der Volks-Industrie wurde. Das Bau-und Brennholz, welches, so zu sagen, seine Ufer niederdrückt, verfaulte ehemals beynahe ohne den geringsten Nutzen, weil es keine Mittel gab, dasselbe über den Ladogaischen Kanal nach Petersburg zu schaffen. Die Sjäsische Wasserleitung belebte den Fluss Pascha, und nun sahen sich die Bewohner dieser Gegenden der Nothwendigkeit überhoben, ihr Bauholz, aus welchem sie seit vielen Jahren mit grosser Kunstfertigkeit Seefahrzeuge baueten, dem gefährlichen Ladoga-See anzuvertrauen. Man könnte sagen, es habe sich auf dem Flusse Pascha eine eigene Admiralität befunden; denn die Bewohner derselben besassen eine solche Geschicklichkeit im Kauffahrteyschiffbau, dass der verstorbene Fürst. G. A. Potemkin-Tawrikschesky (von Taurien), ein mit dem durchdringendsten Verstande begabter Mann, von M. S. Talysin das Kirchdorf Kolgolemo käuflich an sich brachte, und den Entschluss fasste, einen Theil seiner neuen Bauern für die Flotte vom schwarzen Meere nach Nikolaew zu versetzen, was er auch wirklich ausführte. Das veränderte Klima, und die, jenen Ländern eigenthümlichen, Krankheiten rieben die Hälfte der Colonisten auf, so, dass sie sich zuletzt gezwungen sahen, den Fürsten um die Verstattung ihrer Rückkehr in

Можно сказать, что на рѣкѣ Пашѣ находилось собственное Адмиралтейство, и жители ея были столь искусны въ строеніи торговыхъ судовъ, что покойный Князь Григорій Александровичъ Потемкинъ-Таврическій, мужъ дальновидный, купилъ у М. С. Талызиной село Колголемо и вознамѣрился для черноморскаго флота переселить часть новыхъ крестьянъ своихъ въ Николаевъ, что и исполнилъ. Перемѣна климата и свойственныя тому краю болѣзни истребили половину переселенцевъ, такъ, что они принуждены были убѣдительно просить Князя о возвращеніи ихъ въ отчизну, — который наконецъ согласился перевесть ихъ обратно. И такимъ образомъ сіи южные странствователи опять теперь съ похвальными успѣхами упражняются въ ремеслѣ своемъ на рѣкѣ Пашѣ *).

Вотъ вамъ краткое начертаніе небольшаго моего путешествія. Я не могъ умолчать о тѣхъ пріятныхъ чувствованіяхъ, которыми одушевлялся въ продолженіи пути своего. Сіи чувствованія произвели во мнѣ воспоминаніе о высокой душѣ Петра Великаго, въ одно время созидавшаго величественный градъ сей и заботившагося доставить ему на самыя позднія времена вѣрное средство къ пропитанію и обогащенію.

1815 года,
Іюля 18 дня.

---

*) Селеніе сіе нынѣ принадлежитъ большею частію Гг. Зотовымъ, Князьямъ Мышецкимъ, а частію Сочинителю Графу Д. И. Хвостову. Прим: Журнала соревнователей благотворенія; 1818 года.

ihre Heimath inständigst zu ersuchen. Endlich willigte er auch in ihre Bitten ein, und liess sie zurückbringen. Auf diese Weise treiben diese südlichen Colonisten jetzt wiederum ihr früheres Handwerk am Flusse Pascha (*), mit dem besten lobenswürdigsten Erfolge.

Hier haben Sie einen kurzen Entwurf meiner kleinen Reise. Unmöglich konnte ich die angenehmen Gefühle verschweigen, die mich während derselben begeisterten; denn diese Gefühle erweckten in mir die Erinnerung an die zur Bewunderung hinreissende Seelengrösse Peters des Grossen, der zu gleicher Zeit die majestätische Kaiserstadt erschuf, und mit väterlicher Sorgfalt sich bestrebte, ihr für die spätesten Zeitalter unfehlbare Mittel zu ihrem Lebensunterhalt und ihrer Bereicherung zu geben und zu sichern. —

Den 18. Julii, 1815.

Graf D. Chwostow.

(*) Dieses Kirchdorf gehört nunmehr grössten Theils dem Herrn Sotow, den Fürsten Myschetzky, und eines Theils Sr. Erlaucht, dem Herrn Grafen D. I. Chwostow. *Die Herausgeber des* Journals, welches unter dem Titel: Der Wetteifernde Beförderer der Aufklärung und Wohlthätigkeit, erscheint, und woselbst dieses Fragment eingerückt worden ist.